

شیر و حجاز ازونیک

Hadji Arif Bey

قور دی میج لیس ما ش قی می خا نه
Cour di médj liz a schi ki mi ha né

ده ده 1 2 نه نش وار دی ده
dé dé Néch é lér var di dé

ی مس تا نه ده وار وار
i més ta né dé Néch é lér var

دی ده ی مس تا نه ده وار وار
di dé i més ta né dé Néch é lér var

عک میس نیک رو ما پی ما نه
Ak si huss nin rou nu ma péy ma né

ده ده عک میس نیک رو ما پی ما نه
dé dé ak si huss nin rou nu ma péy ma né

ده نه نش وار دی ده ی مس تا
dé né Néch é lér var di dé i més ta

نه ده نه نش وار وار دی ده
né dé né Néch é lér var di dé

ی مس تا نه ده قودا
i més ta né dé قودا

شَرَقِ رَفِيتْ بَاكْ

فریاد ای دی سیور عاشق حسرت زده هر آن
کو کلم او قاره کوزلری سودجه پریشان
سودای مجتله یینار بودل سوزان
سینمه نهان ویر زمان اولد مثرکان
نقرات

باشدن ای ایاغه یاره ابروی محبت
چاره دیدیلر اولته اولور واصل و صلت

بن نار مجتله یینان عاشقم ای ماه
اتش صاچیلور عشقک ایله ایلا ایسم اه
یا قدک جگر مناره و صلاک ایله ایواه
خنجری صوقار غمزه لک سینمه مه هرگاه

ایضاً

شَرَقِ حَاجِی عَامِر فَبَاکْ

قوردی مجلس عاشقک میخانه ده
نشته لروار دیده مستانه ده
عکس حسنک رونما پیمانہ ده
نقرات

نشته لروار دیده مستانه ده

بریکا جانانه لر جانانه سی

بریکا سا قیلرین پیمانہ سی

دوشدی کوزدن عاشقن وارسته

ایضاً

Féryade idi yore achiki hassrét zédé her âne
Gueunlume au caré gueuzléri sévdi quédjé périchane
Sevdayi muhabbétlé yanar bou dili sousane
Sinémdé nihan vérméz aman navéki mugequiane.

Bachdan ayagha paréi ébroui mouhabbét
Tcharé didilér olsa olour vaceli voucelet.

Bén nar mouhabbétlé yanar achikem éy mah.
Atéche satchelour achkin ilé éylér isém ah.
Yakdin djiguerim naréi vacelin ilé éyvah.
Hantchér mi sokar ghamzélérin sinémé hér guiah.

Courdi médjlis achikin mihanédé
Néchélér var didéi méstanédé
Aksi hussnin rounouma péymanédé

Néchélér var didéi méstanédé

Bir yana djananelér djananéci
Bir yana sakilarin péymanéci
Duchdi gueusdén achkin varsa néci



من مطبوعات مطبعته في بيروت

نومبر ١٢

نومبر ١٢

SHANTYURE

Les amoureux se sont réunis au cabaret
Et maintenant se rejoint la bien-aimée

N° 1
Me rappelant de tes yeux noirs je suis malheureux
Separé de ton amour je crie et t'appelle toujours

N° 2

Imprimerie K. Zartarian.
STAMBOUL
Bagdjé Kapou, Rue Sultan Hamam N° 14

Gravé par Emin Effendi

N° 28
29

٢٨ نومبر
٢٩